

PGIS-017 B-19
M.A. I Semester (CBCS) Degree Examination
HINDI
Special Study of Poet "Suryakant Tripathi Nirala"
Paper : SC - 1.1

Time : 3 Hours

Maximum Marks : 80

- सूचना : 1) सभी प्रश्न अनिवार्य हैं।
2) सभी प्रश्नों के अंक समान हैं।

1. अनामिका के आधार पर निराला की काव्य चेतना का परिचय दीजिए। (16)
(अथवा)
'राम की शक्तिपूजा' में वर्णित कथा सूत्र की विशेषता सोदाहरण प्रस्तुत कीजिए।
2. 'तुलसीदास' के आधार पर निराला कवी की राष्ट्रीय चेतना का सोदाहरण परिचय दीजिए। (16)
(अथवा)
'तुलसीदास' कवि की भाषा सौष्ठवता की समीक्षा कीजिए।
3. 'कुकुरमुत्ता' काव्य वर्ग संघर्ष के प्रतिनिधित्व करता है। उक्त कथन की आलोचना कीजिए। (16)
(अथवा)
'कुकुरमुत्ता' काव्य को 'कलापथ' का निरूपण कीजिए।
4. 'नये पत्ते' काव्य संग्रह की नवीन काव्य संवेदना का परिचय दीजिए। (16)
(अथवा)
'नये पत्ते' के आधार पर कवि निराला की प्रयोगात्मक पथ की आलोचना कीजिए।
5. किन्ही दो पर टिप्पणी लिखिए : (2×8=16)
 - i) सांध्य काकली काव्य संग्रह की विशेषता ।
 - ii) सांध्य काकली काव्य का कला पक्ष ।
 - iii) सांध्य काकली संग्रह में निरूपित निराला की जीवन-चेतना ।

PGIS-022-B-19
PGDTS I Semester (CBCS) Degree Examination
HINDI
Translation (Practice) Creative Literature
Paper : S.C. 1.1

Time : 3 Hours

Maximum Marks : 80

सूचना : सभी प्रश्न अनिवार्य हैं।

1. 'सृपनात्मक साहित्य अनुवाद का महत्व' विषय पर समीक्षात्मक लेख लिखिए। (8)
(अथवा)
सृपनात्मक साहित्यानुवाद की समस्याओं को दर्शाइए।
2. शब्दशक्तियों का परिचय दीजिए। (8)
(अथवा)
अनुवाद के संदर्भ में शब्दशक्तियों के अनुवाद की समस्याओं को रेखांकित कीजिए।
3. अनुवाद एवं सांस्कृतिक संदर्भ विषय पर एक समीक्षात्मक निबन्ध लिखिए। (8)
(अथवा)
अनुवाद में शैलीगत अनुवाद की आवश्यकता एवं महत्व को निरूपित कीजिए।
4. अनुवाद में वक्रोक्ति एवं ध्वनि के संदर्भों को स्पष्ट कीजिए। (8)
(अथवा)
सृपनात्मक गद्यानुवाद की विशेषताओं को बताइए।
5. काव्यानुवाद में लय, तुक और छंद का महत्व है। दर्शाइए। (8)
(अथवा)
अनुवाद में काव्य सौन्दर्य की विशेषता सोदाहरण बताइए।

6. कन्नड में अनुवाद कीजिए।

(20)

पत्तियाँ जल चुकी थीं। बगीचे में फिर अँधेरा छाया था। राख के नीचे कुछ-कुछ आग बाकी थी, जो हवा का झोंका आ जाने पर जरा जाग उठती थी; पर एक क्षण में फिर आँखें बंद कर लेती थी।

हल्कूने फिर चादर ओढ़ ली और गर्म राख के पास बैठा हुआ एक गीत गुनगुनाने लगा। उसके बदन में गर्मी आ गयी थी ज्यों-ज्यों शीत बढ़ती जाती थी, उसे आलस्य दबाये लेता था।

जबरा जोर से भुँककर खेत की ओर भागा। हल्कू को ऐसा मालूम हुआ कि जानवरों का एक झुण्ड उसके खेत पर आया है। शायद नीलगायों का झुण्ड था। उनके कूदने-दौड़ने की आवाजें साफ कान में आ रही थी। फिह ऐसा मालूम हुआ कि वह खेत में चर रही हैं। उनके चबाने की आवाज चर-चर सुनायी देने लगी।

7. हिन्दी में अनुवाद कीजिए।

(20)

ಇಕ್ಕಲಾರೆ ಕೈ ಎಂದಲು ಚಿಕ್ಕ ಮಕ್ಕಳು ಅಳುತಾರೆ
ಹೋಗೋದಾಸಯ್ಯ

ಮನೆಯಸಾರಿಸುತ್ತೇನೆ ಮಡಕೆತೊಳೆಯುತ್ತೇನೆ
ಮನೆಯೊಳಗಾರಿಲ್ಲ ಹೋಗೋದಾಸಯ್ಯ
ತನಯರ, ಅಳುತಾರೆ ನಿನದೇನುಕಾಟವೋ
ಕ್ಷಣಹೋತ್ತು ನಿಲ್ಲದೆ ಹೋಗೋದಾಸಯ್ಯ
ಅಟ್ಟದ ಮೇಲಣ ಅಕ್ಕಿ ತೆಗೆಯಬೇಕು
ಹೊಟ್ಟೆ ನೋಯುತ್ತಲಿದೆ ಹೋಗೋದಾಸಯ್ಯ
ಮುಟ್ಟಾಗಿ ಇದ್ದೇನೆ ಮನೆಯೊಳಗಾರಿಲ್ಲ
ನಿಷ್ಕರ ಮಾಡದೆ ಹೋಗೋದಾಸಯ್ಯ.

PGIS-023 B-19
PGDTS I Semester (CBCS) Degree Examination
HINDI
Translation (Practice) Social Science
Paper : SC - 1.3

Time : 3 Hours

Maximum Marks : 80

सूचना : सभी प्रश्न अनिवार्य हैं।

1. समाजविज्ञान साहित्य के अनुवाद की स्वरूप एवं प्रकृति की चर्चा कीजिए। (8)
(अथवा)
समाजविज्ञान की भाषा की विशेषता बताते हुए उसके स्वरूप की चर्चा कीजिए।
2. समाजविज्ञान साहित्य की शब्दावली का महत्व सोदाहरण बताइए। (8)
(अथवा)
समाजविज्ञान साहित्य के शब्दावली के प्रकारों पर प्रकाश डालिए।
3. अनुवाद में समतुल्यता के सिद्धांत की समीक्षा कीजिए। (8)
(अथवा)
समाजविज्ञान साहित्य के अनुवाद के संदर्भ में एकरूपता के तत्व पर प्रकाश डालिए।
4. समाज विज्ञान साहित्य के वाक्य विन्यास की विशेषताओं पर प्रकाश डालिए। (8)
(अथवा)
समाज विज्ञान साहित्य की संरचना का परिचय दीजिए।
5. किसी एक पर लेख लिखिए। (8)
 - i. शब्दशः अनुवाद
 - ii. अनुवाद की बोधगम्यता

6. कन्नड में अनुवाद कीजिए।

(20)

आजकल विविधता और जटिलता की दृष्टि से सहकारी कामकाज की मात्रा में वृद्धि हुई है। अब कल्याण संबंधी गतिविधियों पर अपेक्षाकृत अधिक बल दिया जाता है। केन्द्र और राज्य सरकारों ने सामाजिक व्यवस्था में बेहतर परिवर्तन लाने की जिम्मेदारी अपने ऊपर ले ली है। लोग सरकार से यह आशा करते हैं कि इन कार्यकलापों के ठोस और उपयोगी परिणाम प्राप्त होंगे।

हालांकी नीति और कार्यक्रम निर्धारित करने तथा आवश्यक सहायता प्रदान करने की जिम्मेदारी मंत्री-परिषद और सचिवों की होती है। फिर भी क्षेत्र विभाग इन नीतियों और कार्यक्रमों के सफल कार्यान्वयन के लिए जिम्मेदार हैं। मंजूरी, कार्रवाई करने की आजादी और आवश्यक सहायता मिल जाने पर विभागाध्यक्षों को अच्छे परिणाम प्राप्त करने में सक्षम होना चाहिए उनकी यह जिम्मेदारी है कि वे सरकारी तंत्र को सुव्यवस्थित रखें और योजना के अनुसार अभीष्ट लक्ष्य प्राप्त करने की दृष्टि से अपने सहयोगियों के बीच उत्साह की भावना बनाए रखें।

7. हिन्दी में अनुवाद कीजिए।

(२०)

ಸ್ತ್ರೀವಾದವನ್ನು ಒಂದು ವಿಚಾರಕ್ರಮವಾಗಿ ಪರಿಗಣಿಸಿಕೊಂಡರೆ, ಹಲವಾರು ತಾತ್ವಿಕ ನೆಲೆಗಳನ್ನು ಅದು ಹೊಂದಿರುವುದನ್ನು ಗುರುತಿಸಬಹುದು.

ಸ್ತ್ರೀವಾದವು ಮಹಿಳೆಯ ಸಬಲೀಕರಣ, ಬಿಡುಗಡೆ, ಸಮಾನತೆ, ದಬ್ಬಾಳಿಕೆ ಹಾಗೂ ತಾರತಮ್ಯತೆಯಿಂದ ಮುಕ್ತಿ ಮುಂತಾದವನ್ನು ಸ್ಪಷ್ಟ ತಾತ್ವಿಕತೆಯ ಆಧಾರದ ಮೇಲೆ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನಿಸುತ್ತದೆ. ಲಿಂಗಾಧಾರಿತ ಸಂಬಂಧಗಳ ಕುರಿತು ಅನೇಕ ಮೂಲಭೂತ ಪ್ರಶ್ನೆಗಳನ್ನು ಕೇಳಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಾ ಉತ್ತರಿಸಿಕೊಳ್ಳದ ಬೇರೆ ಬೇರೆ ವಿನ್ಯಾಸವನ್ನು ಸ್ತ್ರೀವಾದದ ಭಿನ್ನ ತಾತ್ವಿಕ ನೆಲೆಗಳಾಗಿ ಗುರುತಿಸಿಕೊಳ್ಳುತ್ತೇವೆ. ರಾಷ್ಟ್ರೀಯ, ಪ್ರಾದೇಶಿಕ ಜನಾಂಗಿಕ, ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ಭಿನ್ನತೆಗನುಸಾರವಾಗಿ ರೂಪಗೊಂಡ ಪ್ರಶ್ನೆ ಉತ್ತರಗಳು ಸ್ತ್ರೀವಾದದ ಬಹುರೂಪಕ್ಕೆ ಕಾರಣವಾಗಿವೆ. ಈವೈವಿಧ್ಯವೇ ಸ್ತ್ರೀವಾದದ ವ್ಯಾಪಕತೆಗೆ ಕಾರಣ.

ಸ್ತ್ರೀವಾದದ ಈ ನಮ್ಯತೆಯ ಕಾರಣದಿಂದಲೇ ಅನೇಕ ಜ್ಞಾನ ಶಾಖೆಯ ಶಿಸ್ತುಗಳಾಗಿರುವ ವಿಜ್ಞಾನ, ತತ್ವಶಾಸ್ತ್ರ, ಮಾನವಶಾಸ್ತ್ರ, ಮನಃಶಾಸ್ತ್ರ, ಭಾಷಾಶಾಸ್ತ್ರ, ಅರ್ಥಶಾಸ್ತ್ರ, ರಾಜ್ಯಶಾಸ್ತ್ರ, ಇತಿಹಾಸ ಮುಂತಾದವುಗಳ ಸ್ತ್ರೀದೃಷ್ಟಿಕೋನದ ಅಗತ್ಯತೆಯನ್ನು ಮನಗಾಣುತ್ತೇವೆ.

Roll No. _____

[Total No. of Pages : 1

PGIS-018 B-19
M.A. I Semester (CBCS) Degree Examination
HINDI
Hindi Grammar
Paper - S.C. - 1.4

Time : 3 Hours

Maximum Marks : 80

- सूचना : i) सभी प्रश्न अनिवार्य हैं।
ii) सभी प्रश्नों के अंक समान हैं।

1. हिन्दी ध्वनियों और उच्चारण संबंधी विस्तृत परिचय दीजिए। (16)
अथवा
स्वर व्यंजनों का सोदाहरण परिचय दीजिए।
2. शब्द व्युत्पत्ति के इतिहास के आधार पर एक लेख लिखिए। (16)
अथवा
शब्द के विविध प्रकारों का सोदाहरण परिचय दीजिए।
3. सन्धि की परिभाषा देते हुए उसके प्रकारों को गिनाइए। (16)
अथवा
उपसर्ग और प्रत्ययों का परिचय उदाहरणों के साथ प्रस्तुत कीजिए।
4. विकारी एवं अविकारी शब्दों का विस्तृत व्याख्या कीजिए। (16)
अथवा
'क्रिया के भेद एवं रूपांतर' पर प्रकाश डालिए।
5. वाक्य की परिभाषा लिखते हुए उसके अंगों का परिचय दीजिए। (16)
अथवा
वाक्य के भेदों की सविस्तर निरूपण कीजिए।

Roll No. _____

[Total No. of Pages : 1

PGIS-014 B-19
M.A. I Semester (CBCS) Degree Examination
HINDI
History of Hindi Literature Part - I
PAPER - H.C. - 1.1

Time : 3 Hours

Maximum Marks : 80

सूचना : सभी प्रश्न अनिवार्य हैं सभी प्रश्नों के अंक समान हैं।

1. हिन्दी साहित्य इतिहास लेखन की परम्परा का परिचय देते हुए आधारभूत सामग्री का विवेचन कीजिए। (16)
 (अथवा)
 इतिहास और साहित्येतिहास के अन्तर को स्पष्ट करते हुए साहित्येतिहास के पुनलेखन की समस्याओं से अवगत करवाईए।
2. आदिकालीन हिन्दी साहित्य का परिचय देते हुए उनकी साहित्यिक प्रवृत्तियाँ की समीक्षा कीजिए। (16)
 (अथवा)
 आदिकालीन रचनाकारों और उनकी कृतियों का परिचय देते हुए आदिकाल की उपलब्धियों को रेखांकित कीजिए।
3. भक्ति कालीन सांस्कृतिक चेतना की भक्ति आंदोलन के विकास में भूमिका स्पष्ट कीजिए। (16)
 (अथवा)
 भक्ति कालीन काव्यधाराओं का परिचय देते हुए भक्ति काल की उपलब्धियों को रेखांकित कीजिए।
4. निर्गुण भक्ति काव्यधारा के रचनाकारों और उनकी कृतियों का विवरण कीजिए। (16)
 (अथवा)
 सगुण भक्ति काव्य धारा के प्रमुख कवियों की रचनाओं का विस्तृत विवेचन कीजिए।
5. रीतिकालीन साहित्य की ऐतिहासिक पृष्ठभूमि के आधार पर दरबारी साहित्य की समीक्षा कीजिए। (16)
 (अथवा)
 रीतिकालीन कवियों की रचनाकाव्य के आधार पर धाराओं का विभाजन कर उनकी उपलब्धियों से परिचित करवाईये।

Roll No. _____

[Total No. of Pages : 1

PGIS-015 B-19
M.A. I Semester (CBCS) Degree Examination
HINDI
Indian Poetics
(Paper - H.C. - 1.2)

Time : 3 Hours

Maximum Marks : 80

सूचना : सभी प्रश्न अनिवार्य हैं सभी प्रश्नों के अंक समान हैं।

1. भारतीय साहित्य शास्त्र के ऐतिहासिक विकास से अवगत करवाईए। (16)
अथवा
साहित्य के हेतुओं और प्रयोजन पर लेख लिखिए।
2. साहित्य की आत्मा सम्बन्धी भारतीय चिंतन परम्परा का परिचय दीजिए। (16)
अथवा
रस के स्वरूप को स्पष्ट करते हुए रस निष्पत्ति पर प्रकाश डालिए।
3. रीति सिद्धांत की प्रमुख स्थापनाओं से अवगत करवाईए। (16)
अथवा
वक्रोक्ति और अभिव्यंजनावाद में सम्बन्ध और भेद को स्पष्ट कीजिए।
4. ध्वनि सिद्धांत की समीक्षा करते हुए ध्वनि के स्वरूप से परिचित करवाईए। (16)
अथवा
औचित्य सिद्धांत की स्थापनाओं का विवरण देते हुए उसके भेदों को उद्घाटित कीजिए।
5. भारतीय काव्य शास्त्र के आचार्यों का परिचय देते हुए उनके योगदान को रेखांकित कीजिए। (16)
अथवा
प्रमुख भारतीय काव्यशास्त्रियों और उनके सिद्धांतों पर एक लेख लिखिए।

PGIS-020 B-19
PGDTS I Semester Degree Examination
HINDI
Translation Tradition & History
(PAPER - H.C. - 1.2)

Time : 3 Hours

Maximum Marks : 80

सूचना : सभी प्रश्न अनिवार्य हैं, सभी प्रश्नों के अंक समान हैं।

1. पश्चिम की अनुवाद परम्परा का परिचय दीजिए। (16)
अथवा
अनुवाद और व्यापार के सम्बन्धों को उद्घाटित कीजिए।
2. रामायण के अनुवाद की ऐतिहासिकता का परिचय दीजिए। (16)
अथवा
कुरान के अनुवाद की परम्परा से अवगत करवाईए।
3. संस्कृत से अन्यभारतीय भाषाओं में अनुवाद के परिप्रेक्ष्य की समीक्षा कीजिए। (16)
अथवा
अनुवाद के भारतीय परिप्रेक्ष्य से अवगत करवाईए।
4. अंग्रेजी या कन्नड से हिन्दी में साहित्यानुवाद की परम्परा का परिचय दीजिए। (16)
अथवा
विभिन्न ज्ञानानुशासनों में प्रयुक्त हिन्दी अनुवाद की परम्परा का विवेचन कीजिए।
5. हिन्दी अनुवाद की चिंतन परम्परा को उजागर कीजिए। (16)
अथवा
प्रयोजनमूलक अनुवाद के अभिप्राय को स्पष्ट कीजिए।

Roll No. _____

[Total No. of Pages : 1

PGIS-021 B-19
PGDIS I Semester Degree Examination
HINDI
Translation Principles Process and Forms
Paper - HC - 1.3

Time : 3 Hours

Maximum Marks : 80

- सूचना : 1) सभी प्रश्न अनिवार्य हैं।
2) सभी प्रश्नों के अंक समान हैं।

1. अनुवाद और अभिगत की चर्चा कीजिए। (16)
अथवा
समतुल्यता का सिद्धांत को स्पष्ट कीजिए।
2. अनुवाद में भाषा-विज्ञान की चर्चा कीजिए। (16)
अथवा
अनुवाद में भाषिक सिद्धांत के महत्व को स्पष्ट कीजिए।
3. द्वै-भाषिक अनुवाद प्रक्रिया को स्पष्ट कीजिए। (16)
अथवा
अनुवाद में प्रक्रिया की चर्चा कीजिए।
4. शब्दानुवाद और भावानुवाद में अन्तर को स्पष्ट कीजिए। (16)
अथवा
अनुवाद के प्रकारों को स्पष्ट कीजिए।
5. वार्तानुवाद और आशुअनुवाद के स्वरूप को स्पष्ट कीजिए। (16)
अथवा
“अनुवाद-पुनर्सृजन है -” इस तथ्य की पुष्टि कीजिए।

Roll No. _____

[Total No. of Pages : 1

PGIS-016 B-19
M.A. I Semester Degree Examination
HINDI
Functional Hindi
PAPER - H.C. 1.3

Time : 3 Hours

Maximum Marks : 80

सूचना : 1) सभी प्रश्न अनिवार्य हैं।

2) सभी प्रश्नों के अंक समान हैं।

1. संचार भाषा पर एक लेख लिखिए। (16)
(अथवा)
माध्यम भाषा के रूप में हिन्दी के महत्व को स्पष्ट कीजिए।
2. पल्लवन की चर्चा कीजिए। (16)
(अथवा)
पत्र लेखन के स्वरूप और उसकी विशेषताओं की चर्चा कीजिए।
3. प्रयोजनमूलक हिन्दी में पारिभाषिक शब्दावली के महत्व को स्पष्ट कीजिए। (16)
(अथवा)
ज्ञान-विज्ञान के विभिन्न क्षेत्रों की पारिभाषिक शब्दावली की चर्चा कीजिए।
4. विज्ञापन के क्षेत्र में हिन्दी के महत्व को स्पष्ट कीजिए। (16)
(अथवा)
पत्रकारिता का स्वरूप बताते हुए, उसके कार्य क्षेत्र की चर्चा कीजिए।
5. हिन्दी के क्षेत्र में इंटरनेट उपकरण के महत्व को स्पष्ट कीजिए। (16)
(अथवा)
प्रमुख हिन्दी साँफ्टवेयरों की चर्चा कीजिए।